

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: Patella Tendonitis, Chondromalacia, Osgood Schlatter Syndrome. Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

CONTRAINDICATIONS: N/A

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use over open wounds.
- Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened.
- If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:

1) Position primary strap with the tubular buttress just below your knee cap in the natural indentation. (The binding on one side of strap should be facing down). (Fig. 1)

2) Fasten primary strap ends either behind knee or if additional leverage is needed to ensure a snug fit, secure strap ends at side of knee and then rotate strap, centering tubular buttress below kneecap. (Fig. 2)

3) Grasp the buttress strap ends and pull toward back of knee. This will cinch buttress for optimum comfort and fit. The longer of the two buttress straps should secure and "lock-down" the primary strap end. (Fig. 3)

CLEANING INSTRUCTIONS:

Hand wash in warm water using mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY.

Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

PATENT PENDING

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

 NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporcione asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: Tendinitis rotuliana, condromalacia, síndrome de Osgood Schlatter. Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una estructura elástica o semirrígida.

CONTRAINDICACIONES: N/C

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No usar sobre heridas abiertas.
- No utilice el dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.
- Si tiene una reacción alérgica o experimenta picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud.

NOTA: Póngase en contacto con el fabricante y con la autoridad competente en caso de que se produjese un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

1) Coloque la correa primaria con el soporte tubular justo debajo de la rótula en la hendidura natural. (La fijación de un lado de la correa debe estar orientada hacia abajo). (Fig. 1)

2) Sujete los extremos principales de la correa por detrás de la rodilla o si se necesita más palanca para asegurar un ajuste ceñido, asegure los extremos de la correa en el lado de la rodilla y luego gire la correa, centrando el apoyo tubular por debajo de la rótula. (Fig. 2)

3) Sujete los extremos de la correa de sujeción y tire hacia atrás de la rodilla. Esto ajustará la sujeción para lograr un ajuste y una comodidad óptimos. La correa más larga de las dos correas de sujeción debe fijar y "bloquear" el extremo principal de la correa. (Fig. 3)

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Lávala a mano con agua tibia y jabón suave y enjuáguela bien.

SECADO AL AIRE.

Nota: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios por defectos del material o de mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

PATENTE PENDIENTE

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

 NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.



PROCARE®

SURROUND® PATELLA STRAP

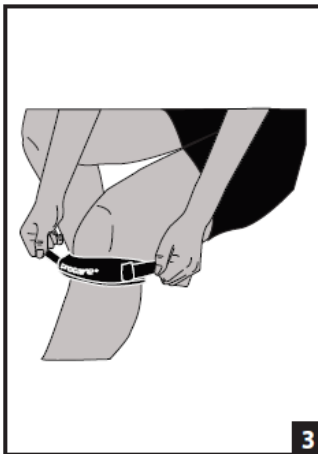
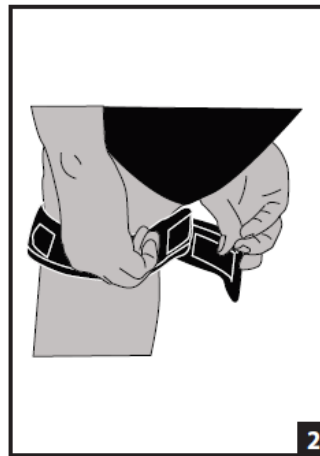
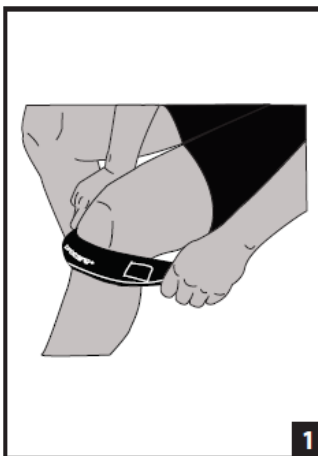
Rodillera con correas Surround®
Surround®-Patellaband
Strap rotuleo Surround®
Bande sous-rotulienne Surround®



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA



DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Patella-Tendonitis, Knorpelweichung, Morbus Osgood-Schlatter. Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN: K. A.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANWENDUNGSHINWEISE:

- 1) Den primären Gurt mit der schlauchartigen Stütze direkt unterhalb der Kniescheibe in der natürlichen Vertiefung positionieren. (Die Bindung an einer Seite des Gurts sollte nach unten zeigen.) (Abb. 1)
- 2) Die Enden des primären Gurts entweder hinter dem Knie festziehen oder, wenn zusätzliche Hebelwirkung erforderlich ist, um einen festen Sitz zu gewährleisten, die Gurte an der Seite des Knies fixieren und dann den Gurt drehen und die schlauchartige Stütze unterhalb der Kniescheibe zentrieren. (Abb. 2)
- 3) Die Enden des Stützgurts halten und nach hinten in Richtung Knie ziehen. Dadurch wird die Stütze für optimalen Komfort und Sitz gespannt. Der längere der beiden Stützgurte sollte das Ende des primären Gurts sichern und „einrasten“. (Abb. 3)

REINIGUNGSANWEISUNGEN:

Von Hand in warmem Wasser mit milder Seife waschen und gründlich abspülen. AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN.

Hinweis: Wenn die Bandage nicht gründlich gespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

PATENT ANGEMELDET

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.



NICHT MIT NATURKAUSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti, dal paziente, dal personale di assistenza o dai familiari che assistono il paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: Tendinite rotulea, condromalacia, sindrome di Osgood-Schlatter. Progettato nella modalità soft-good/semirigida per limitare il movimento attraverso una struttura elastica o semirigida.

CONTROINDICAZIONI: nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non usare su ferite aperte.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- Se si sviluppa una reazione allergica e/o si manifesta prurito e/o si nota arrossamento cutaneo dopo il contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interromperne l'utilizzo e contattare immediatamente il medico.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

- 1) Posizionare la fascia principale con l'armatura tubolare appena sotto la rotula nella rientranza naturale (la rilegatura su un lato della fascia deve essere rivolta verso il basso). (Fig. 1)
- 2) Fissare le estremità della fascia principale dietro il ginocchio o, se è necessaria una leva aggiuntiva per garantire un'aderenza sicura, fissare le estremità della fascia sul lato del ginocchio e ruotare la fascia, centrando l'armatura tubolare sotto la rotula. (Fig. 2)
- 3) Afferrare le estremità della fascia dell'armatura e tirare verso la parte posteriore del ginocchio. In questo modo l'armatura sarà più confortevole e ben salda. La più lunga delle due fasce dell'armatura dovrà fissare e "bloccare" l'estremità della fascia principale. (Fig. 3)

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Lavare a mano in acqua calda con sapone delicato, risciacquare abbondantemente. LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA.

Nota: se il prodotto non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono provocare irritazioni e il deterioramento del materiale.

GARANZIA: DJO, LLC riparerà o sostituirà l'intero dispositivo o parti di esso e i relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale per un periodo di sei mesi dalla data di acquisto.

BREVETTO IN CORSO DI RILASCIO

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.



NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DES UTILISATEURS VISÉS :

Ce produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant du patient ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS : Tendinite de la rotule, chondromalacie, maladie d'Osgood Schlatter. Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CONTRE-INDICATIONS : S/O

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions inhabituelles lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- En cas de réaction allergique, de démangeaisons et/ou de rougeurs cutanées après un contact avec une partie quelconque de ce produit, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement un professionnel de santé.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

- 1) Positionner la sangle principale, le renfort tubulaire étant situé juste sous la rotule dans l'indentation naturelle. (La fixation d'un côté de la sangle doit être orientée vers le bas) (Fig. 1).
- 2) Serrer les extrémités de la sangle principale derrière le genou ou, si un effet de levier supplémentaire est nécessaire pour assurer un bon ajustement, fixer les extrémités de la sangle sur le côté du genou, puis faire pivoter la sangle en centrant le renfort tubulaire sous la rotule (Fig. 2).
- 3) Saisir les extrémités de la sangle de renfort et tirer vers l'arrière du genou. Cela permet de serrer le renfort pour un confort et un ajustement optimaux. La plus longue des deux sangles de renfort doit fixer et « verrouiller » l'extrémité de la sangle principale (Fig. 3).

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :

Laver à la main et à l'eau chaude avec un savon doux et rincer en profondeur. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE.

Remarque : Si le produit est mal rincé, des résidus de savon pourraient provoquer des irritations et détériorer les matériaux.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

BREVET EN INSTANCE

POUR USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT.



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.